



NEW YORK STATE DIVISION OF HUMAN RIGHTS

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

DISCRIMINATION REALLY HURTS. IF YOU SEE IT OR EXPERIENCE IT, CALL US. WE'RE HERE.

(718) 741-8400 (888) 392-3644

TTD (718)741-8300

THIS ESTABLISHMENT IS SUBJECT TO THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW (EXECUTIVE LAW, ARTICLE 15)

এই প্রতিষ্ঠানটি নউ ইয়র্ক স্টেট হিউম্যান রাইটস ল (এক্সিকিউটিভ ল, আর্টিকল 15) এর অধীনে পরিচালিত।

DISCRIMINATION BASED ON AGE, RACE, CREED, COLOR, NATIONAL ORIGIN, SEXUAL ORIENTATION, MILITARY STATUS, SEX, DISABILITY, DOMESTIC VIOLENCE VICTIM STATUS, OR MARITAL STATUS IS PROHIBITED BY THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW IN:

বয়স, জাতি, ধর্মবিশ্বাস, রং, জাতগিত উদ্ভব, যৌগিক পরিচয়, সামরিক স্থিতি, যৌগিক, পরতর্কিতকতা, পারিবারিক হিংসার শিকার হওয়া, বা বৈবাহিক স্থিতির ভিত্তিতে বৈষম্য নউ ইয়র্ক স্টেট হিউম্যান রাইটস ল অনুযায়ী নিম্নলিখিত বিষয়গুলির ব্যাপারে নিষিদ্ধ:

EMPLOYMENT, BY EMPLOYERS OF FOUR OR MORE PEOPLE, EMPLOYMENT AGENCIES, LABOR ORGANIZATIONS AND APPRENTICESHIP TRAINING PROGRAMS

Also prohibited: discrimination in employment on the basis of Sabbath observance or religious practices; prior arrest or conviction record; predisposing genetic characteristics.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may be required. A reasonable accommodation is an adjustment to a job or work environment that enables a person with a disability to perform the essential functions of a job in a reasonable manner.

চরম বা তার বেশি ব্যক্তিদের নিয়ে গঠিত, চাকরীদাতা এজেন্সি, শ্রমিক সংগঠন এবং শিক্ষানবিশ প্রশিক্ষণ কর্মসূচী দ্বারা চাকরীতে নিয়োগ,

এছাড়া নিষিদ্ধ: সাবাথ পালন করা বা ধার্মিক অভ্যাসগুলি; পূর্ব গ্রেপ্তার বা দোষী সাব্যস্ত হওয়ার রেকর্ড; পূর্ব পরকাত্মক তিনিত বৈষম্যের ভিত্তিতে চাকরীতে বৈষম্য।

পরতর্কিতকতা থাকা ব্যক্তিদের জন্য সংগত বাসস্থানে প্রবেশ করা হতে পারে। একটি সংগত বাসস্থান হল চাকরী বা কাজের পরিবেশে এক পরিবর্তন যা কে না পরতর্কিতকতা থাকা ব্যক্তিকে সংগতভাবে তার কাজের দায়িত্ব পালন করতে সক্ষম করে।

RENTAL, LEASE OR SALE OF HOUSING, LAND AND COMMERCIAL SPACE

Exceptions:

- (1) rental of an apartment in an owner-occupied two-family house
- (2) restrictions of all rooms in a housing accommodation to individuals of the same sex
- (3) rental of a room by the occupant of a house or apartment
- (4) sale, rental, or lease of accommodations of housing exclusively to persons 55 years of age or older, and the spouse of such persons

Also prohibited: discrimination in housing on the basis of familial status (e.g. families with children)

Reasonable accommodations and modifications for persons with disabilities may also be required.

অবাস, ভাড়া বা বাণিজ্যিক স্থানে ভাড়া, ইজারা বা বিক্রী ব্যতীত:

- (1) বাসামূলিক থাকলে এমন দুটি পরিবারের বাড়িতে একটি অ্যাপার্টমেন্ট ভাড়া নেওয়া
- (2) একই লিঙ্গের ব্যক্তিদের কে না বাসস্থানের সব ঘর শাওয়ায় নিষেধাজ্ঞা
- (3) কে না বাসা বা অ্যাপার্টমেন্টে বাস করা ব্যক্তিদের দ্বারা কে না ঘর ভাড়া
- (4) 55 বা তার বেশি বয়সের ব্যক্তিদের, বা তাদের স্ত্রী/স্বামীদের একমতভাবে কে না বাসস্থান বিক্রয়, ভাড়া বা ইজারা দেওয়া

এছাড়া নিষিদ্ধ: পারিবারিক স্থিতির (যেমন, সন্তান থাকা পরিবারের) ভিত্তিতে বৈষম্য

এছাড়া পরতর্কিতকতা থাকা ব্যক্তিদের জন্য যথাযথ বাসস্থান এক পরিবর্তনের প্রবেশ করা হতে পারে।

ভাড়া বা বিক্রীতে বৈষম্য

এছাড়া নিষিদ্ধ: বাণিজ্যিক ব্যক্তি এক কলকাস্টে (কম দাম বিক্রী করতে বাধ্য করা)

ACTIVITIES OF REAL ESTATE BROKERS AND SALES PEOPLE

Also prohibited: commercial boycotts and blockbusting.

PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION, RESORT OR AMUSEMENT SUCH AS RESTAURANTS, HOTELS, HOSPITALS, CLUBS AND MEDICAL OFFICES

Exception:

Age is not a covered classification relative to public accommodations.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may also be required.

(Effective January 1st, 2008.)

সরবজনীন বাসস্থান, বন্যপ্রাণী বাসস্থান বা বন্যপ্রাণী জায়গা যেমন রিসোর্ট, হোটেল, হাসপাতাল, ক্লাব এবং চিকিৎসা প্রদানকারী দপ্তর

ব্যতীত:

সরবজনীন বাসস্থানে বয়স বয়স কে না গুরুত্বপূর্ণ হয় শ্রেণী নয়। পরতর্কিতকতা থাকা ব্যক্তিদের জন্য যথাযথ বাসস্থানের প্রবেশ করা হতে পারে। (জানুয়ারি 1, 2008 থেকে প্রযোজ্য)

বৈষম্য এক চাকরী, ভাড়া, সরবজনীন বাসস্থান এক ক্রেডিট লেনদেন বিষয়ে আবেদন

শিক্ষা প্রতিষ্ঠান: উপলব্ধ নয়, করা ছাড়া পাওয়া, সরকারী বা বেসরকারী

বাসার ক্রয়, রক্ষণাবেক্ষণ এক মরোমতের জন্য অর্থপ্রদান সহ সব ক্রেডিট লেনদেন

যদি আপনি ডিস্ক্রিমিনেটন অফ হিউম্যান রাইটস-এর কারণে কে না আনুষ্ঠানিক অভিযোগ জানাতে চান, আপনাকে তা বৈষম্যটি ঘটানোর এক বছরের মধ্যে করতে হবে। ডিস্ক্রিমিনেটন প্রতিবেদন বিনামূল্যে করা হয়।

যদি আপনি স্টেটে কে দায়ে কে না অভিযোগ জানাতে চান, আপনাকে তা বৈষম্যটি ঘটানোর তিন বছরের মধ্যে করতে হবে। আপনি ডিস্ক্রিমিনেটন ও স্টেটে কে দায়ে দুটোই ফাইল করতে পারবেন না।

কে না অভিযোগ জানাতে কে না জন্ম বা বৈষম্যমূলক কাজের বিরুদ্ধে করা জন্ম পরতর্কিতকতা কাজ নিষিদ্ধ। যদি আপনার বিরুদ্ধে পরতর্কিতকতা মূলক কে না কাজ করা হয়, তাহলে আপনি ডিস্ক্রিমিনেটন কাহিনীতে অভিযোগ জানাতে পারবেন।

আমরা তাৎক্ষণিক জন্ম, ডিস্ক্রিমিনেটন নিকটস্থ অফিসে লিখুন বা কল করুন।

মুখ্য কার্যালয়: ওয়ান ফোর্ডহাম প্লাজা, 4র্থ ফ্লোর, ব্রনক্স, নউ ইয়র্ক এন.ওয়াই 10458

ADVERTISING AND APPLICATIONS RELATING TO EMPLOYMENT, REAL ESTATE, PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION AND CREDIT TRANSACTIONS

EDUCATIONAL INSTITUTIONS: NON-SECTARIAN, TAX EXEMPT, PUBLIC AND PRIVATE

ALL CREDIT TRANSACTIONS INCLUDING FINANCING FOR PURCHASE, MAINTENANCE AND REPAIR OF HOUSING

If you wish to file a formal complaint with the Division of Human Rights, you must do so within one year after the discrimination occurred. The Division's services are provided free of charge.

If you wish to file a complaint in State Court, you may do so within three years of the discrimination. You may not file both with the Division and the State Court.

Retaliation for filing a complaint or opposing discriminatory practices is prohibited. You may file a complaint with the Division if you have been retaliated against.

FOR FURTHER INFORMATION, WRITE OR CALL THE DIVISION'S NEAREST OFFICE.

HEADQUARTERS: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

বৈষম্য সত্যই কষ্টদায়ক।

যদি আপনি তা দেখেন বা তার অভিজ্ঞতা হয়, আমাদের কল করুন।

আমরা এখানে আছি।

(718) 741-8400 (888) 392-3644

TTD (718)741-8300



নউ ইয়র্ক স্টেট
ডিভিশন
অফ হিউম্যান
রাইটস

WWW.DHR.NY.GOV